

**EXERGEN** TemporalScanner™  
TAT-2000-EC

Læs sikkerhedsoplysningerne inden brug.

**#1** i dokumenteret nøjagtighed, understøttet af mere end 100 fagfællebedømte, offentliggjorte undersøgelser for alle aldre fra nyfødte til geriatriske patienter, i alle kliniske sammenhænge.

Ved spørgsmål: Kontakt [wmed@exergen.com](mailto:wmed@exergen.com)

## STARTVEJLEDNING

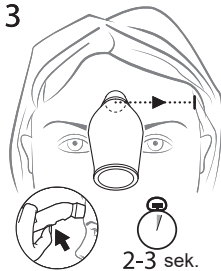
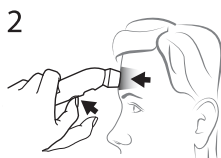
Tryk IKKE på knappen Scan, før du starter målingen. Dette er ikke en tænd/sluk-knap

1. Børst håret til side, hvis det dækker TA-området (arteria temporalis). Placer probe-skylllet i midten af panden.

2. Tryk på knappen Scan, og hold den nede under hele målingen

3. Skub langsomt probens midterlinje hen over panden til hårgænsen på 2-3 sekunder

Scan IKKE hen over håret med TAT-2000-EC. Børst håret til side inden måling.



1

2

3

## INSTRUKTIONER TIL HURTIG START

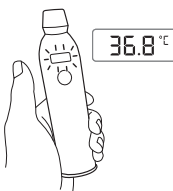
(fortsat)

Før termometeret lige hen over panden, ikke ned langs siden af ansigtet.

4. Scan bag øret.

5. Slip knappen, aflæs og registrer

- Skærmen forbliver tændt i 30 sekunder før automatisk slukning.
- Hvis du vil slukke med det samme, skal du trykke på og slippe knappen
- Hvis du vil genstarte med det samme, skal du trykke på knappen og fortsætte som anvist ovenfor



4

5

## Sikkerhedsoplysninger

LÆS ALLE ANVISNINGER INDEN BRUG

GEM DENNE VEJLEDNING.

Tilsigtet anvendelse: Exergen TemporalScanner er et håndholdt infrarødt termometer, der anvendes af læger til intermitterende måling af den menneskelige kropstemperatur på personer i alle aldre ved at scanne pandehuden over arteria temporalis. Tilsigtede brugere er læger, sygeplejersker, sygeplejeassistenter, patientplejeteknikere og andre, der er uddannet i at tage temperaturen på patienter på alle niveauer, der normalt yder patientpleje. Termometeret giver en maksimal temperaturmåling baseret på flere målinger under scanningen. Det elektroniske kredsløb behandler den målte maksimaltemperatur og viser temperaturen baseret på en varmebalance-model i forhold til en registreret arteriel temperatur. Det elektroniske kredsløb beregner en indre kropstemperatur som en funktion af den omgivende temperatur og den registrerede overfladetemperatur. Uddannelsesmaterialer, der supplerer denne vejledning, er tilgængelige på [www.exergen.com/s](http://www.exergen.com/s) og anbefales til førstegangsbrugere.

Termometre i TAT-2000-serien anvendes af medicinsk personale i kliniske miljøer. Klinisk anvendelse omfatter områder, hvor sundhedspersonale tager sig af patientpleje, herunder hospitaler, ambulatorier, lægekonsultationer og andre steder, hvor temperaturen tages som en del af patientbehandlingen. Kliniske miljøer omfatter ikke ambulancetjenester.

Desuden må termometrene i TAT-2000-serien ikke anvendes om bord på fly eller i nærheden af højfrekvent kirurgisk udstyr eller radiofrekvensafskærmede rum, såsom MR-områder (magnetisk resonans-scanning).

Når produktet anvendes, skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, herunder følgende:

- Brug kun dette produkt til den tilsigtede anvendelse som beskrevet i denne vejledning.
- Temperaturen må ikke tages på arvæv, åbne sår eller hudafskrabninger.
- Det omgivende temperaturområde ved betjening af dette produkt er 16 til 40 °C (61 til 104 °F).
- Opbevar altid dette termometer på et rent, tørt sted, hvor det ikke bliver meget koldt (-20 °C/-4 °F), varmt (50 °C/122 °F) eller fugtigt (maks. fugtighedsgrad på 93 % ikke-kondenserende, ved 70 til 106 kPa).
- Termometeret er ikke stødsikkert. Det må ikke tabes eller udsættes for elektrisk stød.

## Sikkerhedsoplysninger (fortsat)

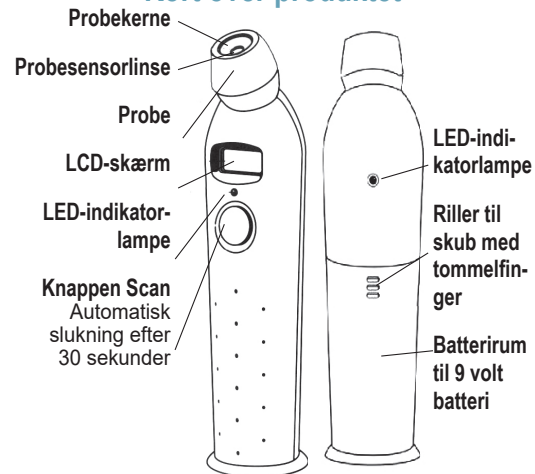
- Dette termometer er ikke beregnet til at være steril. Forsøg ikke at sterilisere det. Må ikke autoklaveres. Se rengøringsprocedurerne i denne vejledning. Der må ikke anvendes blegemiddel eller andre rengøringsmiddelopløsninger på probelinsen.
- Dette termometer må ikke benyttes, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det er blevet udsat for meget høje/lave temperaturer, er blevet beskadiget, udsat for elektriske stød eller nedsænket i vand.
- Der er ingen dele, som brugeren selv kan servicere, med undtagelse af batteriet, som skal udskiftes, når det er udtjent, ved at følge anvisningerne i denne vejledning. Returner termometeret til Exergen med henblik på service, reparation eller justering. Advarsel: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.
- Der må aldrig tabes eller indføres nogen genstande i en åbning, medmindre det er anført i denne vejledning. Indsæt aldrig fremmedlegemer i batterirummet.
- Hvis termometeret ikke anvendes regelmæssigt, skal batteriet tages ud for at forhindre mulig beskadigelse som følge af kemikaliedrivning.
- Ikke udviklet til lithiumbatteri. Lithiumbatteri må ikke anvendes.
- Følg anbefalingerne fra batteriets producent eller hospitalets retningslinjer for bortskaffelse af brugte batterier.
- Ikke egnet til brug i nærheden af brændbare anæstesiblandinger.
- Der må ikke benyttes ætsende stoffer på termometeret.
- Dette termometer må ikke anvendes udendørs.
- Hvis udstyret ikke fungerer som beskrevet ovenfor, skal du se afsnittet Yderligere skærmeddelelser i denne vejledning og den komplette brugsanvisning på [www.exergen.com/ta2kcc](http://www.exergen.com/ta2kcc). Det skal desuden sikres, at der ikke forekommer elektromagnetiske forstyrrelser.
- Hvis du har yderligere spørgsmål om brug eller vedligeholdelse af termometeret, skal du gå til [www.exergen.com](http://www.exergen.com) eller ringe til kundeservice på 1-351-204-7406.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr ved siden af eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan resultere i ukorrekt funktion. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal der holdes øje med dette udstyr og det andet udstyr for at verificere, at de fungerer normalt.

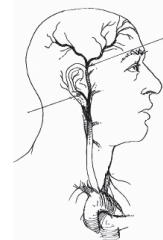
ADVARSEL: Brug af andet tilbehør, transducere og kabler end dem, der er specificeret eller leveret af producenten af dette udstyr, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller nedsat elektromagnetisk immunitet for dette udstyr og resultere i funktionsfejl.

ADVARSEL: Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder periferudstyr som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes tættere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af TAT-2000-termometeret. I modsat fald kan det medføre forringet funktion for dette udstyr.

## Kort over produktet



## Termometri af arteria temporalis



Arteria temporalis-området (TA) har en lang historie med temperaturmåling, der går tusinder af år tilbage med registrerede henvisninger til palpation af hovedet til febermåling. Forgreninger fra arteria carotis externa, de overfladiske TA-linjer inden for ca. en millimeter af hudoverfladen over lateral regio frontalis, hvilket giver god varmeledning til hudoverfladen, er let tilgængelige og giver ingen risiko for beskadigelse ved berøring. Da det ikke er et anastomoserende kar, forbliver perfusion høj og stabil, hvilket sikrer pålideligheden af betingelserne for den patenterede arterielle varmebalance-metode til beregning af nøjagtige temperaturer.

Denne nye, overlegne klasse af termometri har vist sig at forbedre resultaterne og reducere omkostningerne ved ikke-invasiv temperaturmåling med en vis klinisk nøjagtighed, der er uopnåelig med andre termometriske metoder.

### Hvad er arteriel temperatur?

Arteriel temperatur er den samme temperatur som blodet, der strømmer fra hjertet via aorta. Det er den bedste bestemmelse af kropstemperaturen og er upåvirket af de kunstige fejl og forsinkelser, som er forbundet med orale og rektale metoder.

### Hvad er TemporalScanner?

TemporalScanner er et infrarødt termometer, der er udviklet til ikke-invasiv temperaturmåling ved arteria temporalis (TA). Det er en nemmere og blidere måde at tage temperatur på og en bedre metode for både patient og kliniker. Det er banebrydende teknologi.

### Hvordan fungerer det?

Temperaturen måles ved forsigtigt at stryge TemporalScanner hen over panden og omfatter et øjeblikligt berøring med proben på halsområdet bag ved øreflippen for at tage højde for eventuel afkøling af panden som følge af diaforese. Den patenterede arterielle varmebalance-teknologi (AHB™) måler automatisk temperaturen på hudoverfladen over arterien og omgivelsestemperaturen og syntetiserer de to for at frembringe arteriel temperatur ved prøvetagning og beregning af disse parrede målinger ca. 5000 gange ved hver anvendelse.

4

## Termometri af arteria temporalis (fortsat)

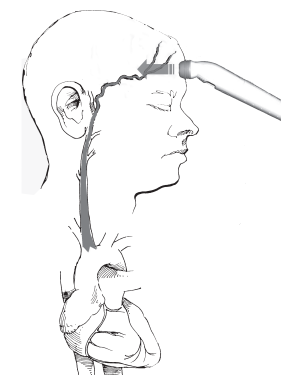
### Hvor præcist er det?

Det er klinisk bevist på alle afdelinger for alle patienter på førende universitetshospitaler og har vist sig at være mere præcist end øretermometri.

### Hvad er fordelene ved TA-termometri?

Ud over den iboende nøjagtighed, som en metode til temperaturmåling, giver TA mange fordele: Ingen risiko for patient- eller klinikerskade, eliminerer behovet for at afklæde eller adskille og er velegnet til alle aldre fra nyfødte til geriatriske patienter.

Instrumentet, der er unikt for infrarød termometri, kan bruges med eller uden engangsovertræk, hvilket giver betydelige omkostningsbesparelser, der ikke er tilgængelige med andre termometrimetoder.



## Måling af TA-temperatur

### Hvad du bør vide, før du bruger TAT:

- Mål kun den side af hovedet, der er blottagt. Alt, der dækker det område, der skal måles (hår, hat, paryk, bandager), vil isolere området, hvilket vil resultere i falsk høje målinger.
- Før termometeret lige hen over panden, ikke ned langs siden af ansigtet. På midterlinjen af panden er TA omkring en millimeter under huden, mens TA på siden af ansigtet er meget dybere, og måling der vil resultere i falsk lave målinger.
- Når du tager en temperatur bag øreflippen, skal du først skubbe noget hår væk og blottlægge området. Placer derefter termometeret på halsen under øreflippen, i den bløde koniske fordybning under processus mastoideus (det sted, hvor parfume typisk påføres).
- Vent ca. 30 sekunder, før du tager temperaturen på den samme patient igen for at undgå overdreven afkøling af huden.

5

## Måling af TA-temperatur (fortsat)

- Et spædbarn ikklædes ofte tæpper og tøj, der dækker halsområdet. Da perfusionshastigheden normalt er høj for spædbørn, og medmindre den er synligt diaforetisk, er en måling ved TA-området typisk alt, hvad der kræves. Hvis du mener, at temperaturen er lav, skal du skubbe tøj eller tæpper til side, der dækker halsområdet i ca. 30 sekunder, og gentage målingen bag øret.

### Hvad skal jeg ellers vide?

- En snavset probelinse og konus kan forårsage lav måling. Hvis den ikke er skinnende rene, skal du rengøre linsen og konus med en alkohopløsning eller en vatpind fugtet med alkohol.
- Det er bedst at holde instrumentet sidelæns. Hvis du nærmer retvinklet med instrumentet lige op og ned, kan det være noget skræmmende, især for en oprevet patient.
- Hvis du er højrehåndet, kan du finde det lettere at måle venstre side af patienten; en venstre hånd ville finde det lettere at måle højre side af patienten.



- Overvej at holde termometeret som en blyant eller pen som illustreret.
- Hvis patienten er oprevet eller vrider sig væk, før du har afsluttet målingen, skal du bare holde knappen nede, og du kan fortsætte målingen uden at skulle vente.

### Hvorfor måle bag øreflippen såvel som arteria temporalis?

For at undgå enhver mulighed for falsk lav temperatur forårsaget af diaforese, hvilket ofte ikke er indlysende. Tænk på det som en ekstra garanti.

### Hvordan påvirker diaforese målinger?

Fugt afkøler huden over arteria temporalis-området.

### Hvorfor bag øreflippen?

Hvis din patient er svedig, vil blodkarudvidelse altid være til stede, og blodgennemstrømningen bag øreflippen vil være lige så høj som TA-området, hvis det var tørt.

### Hvad hvis TA-området er blevet traumatiseret af forbrændinger eller flænger eller er helt dækket af forbindinger?

6

